

## Kielenoppimisen konteksteja ja välineitä

Tieteellinen kausijulkaisu *Lähivördlusi. Lähivertailuja* on saanut uuden päätoimittajan, jonka luotsaamana julkaisun 34. numero jatkaa viisitoista vuotta päätoimittajan tehtävässä palvelleen Annekatrin Kaivapalun työtä kokoamalla yhteen kielten vertailuun ja kielen oppimiseen ja opettamiseen liittyvää tutkimusta. *Lähivertailuja*-julkaisu on koko historiansa ajan heijastellut sitä, mikä suomen ja viron sekä niiden sukukielten vertailun ja oppimisen tutkimuksessa on ollut ajankohtaista, eikä tämä numero tee poikkeusta.

Kielen oppimiseen liittyviä kysymyksiä tarkastellaan tässä numerossa monipuolisesti. Katriina Rantala pohtii artikkelissaan *Oppimateriaalin käyttö S2-luokkahuonevuorovaikutuksessa: korttien käsittelyn käytänteet osana toimijuuden ja yhteistoiminnan rakentamista kauppaharjoituksessa* fyysisten oppimateriaalien tarjoamia mahdollisuuksia kielenoppimiseen erityisesti autenttisuuden näkökulmasta. Myös Mare Kitsnik keskittyy oppimateriaalien rooliin suullisen kielitaidon kehittymisen tukemisessa tapaustutkimuksessaan *Viron suullisen kielitaidon kehittäminen B1-tason oppikirjan ”Naljaga...” tehtävien mukaan*. Raili Poolin pitkitäistutkimuksen toisessa osassa keskitytään samoin suullisen kielitaidon kehitykseen. Artikkelissaan *Muutokset viron kielen oppijoiden ja äidinkielisten puhujien vuorovaikutuksessa yhden vuoden aikana* hän kuvaa vironoppijoiden vuorovaikutusstrategioiden monipuolistumista kielitaidon kasvaessa.

Kaksi artikkeleista pureutuu kielitaitoon ja maahanmuuttoon. Tanja Seppälä tarkastelee maahanmuuttajien työllistymis- ja opiskelutilannetta sekä suomen kielen kehittämisen mahdollisuuksia artikkelissaan *Kotoutumiskoulutuksen jälkeen: variaatio profiileissa ja investointi suomeen toisena kielenä*. Hanna-Ilona Härmävaara, Topi Levänen ja Olga

Nenonen taas keskittyvät maahantulon ensivaiheisin raportoimalla ukrainalaisten vastasaapuneiden kokemuksia kielelliseksi ensiavuksi tarkoitettussa vapaaehtoisten järjestämässä koulutuksessa artikkelissaan *Toisto-metodi: vastasaapuneiden ukrainalaisten kokemuksia suomen oppimisesta Toisto-tuokioissa*.

Julkaisun kontrastiivisen kielentutkimuksen perinteitä jatkaa Petra Hebedován artikkeli *Deiktiset liikeverbit ja liikkeen suunnan ankkuroiminen viron, suomen ja tšekin kielessä*, jossa hän tarkastelee aihetta kaunokirjallisissa teksteissä ja niiden käännöksiä verraten. Lisäksi tämän vuoden numerossa jatketaan Lähivertailuissa julkaistua lähisuku-kielten keskinäistä ymmärrettävyyttä tarkastelevien artikkelien sarjaa: Aleks Palokankaan artikkelissa *Itämerensuomalaisten kielten keskinäistä ymmärrettävyyttä mittaavan kokeen suunnittelu, toteutus ja uutuusarvot* itämerensuomalaisten kielten keskinäisen ymmärrettävyyden systemaattista testaamista laajennetaan suomen ja viron kielen ulkopuolelle.

Kiitämme kirjoittajia kiinnostavista ja monipuolisista artikkeleista ja arvioijia asiantuntevista kommentteista. Suurkiitos kaikille julkaisuprosessiin osallistuneille perusteellisesta paneutumisesta, tehokkuudesta ja joustavuudesta tämän numeron valmistelussa. Annekatrin Kaivapalulle erityinen kiitos toimitustyön tukemisesta ja sujuvasta toimitusvastuun vaihdosta. Kiitämme myös Viron opetus- ja tiedeministeriötä taloudellisesta tuesta ja Viron soveltavan kielitieteen yhdistystä jatkuvasta mahdollisuudesta julkaista *Lähivördlusi*. *Lähivertailuja* yhdistyksen suojissa.

Helsingissä ja Wienissä  
Hanna-Ilona Härmävaara  
Johanna Laakso  
Triinu Viilukas